

中西區區議會撥款申請  
中西區新春懷舊金曲之夜

---

目的

本文件旨在就中西區區議會事務工作小組向中西區區議會申請撥款 528,000 元 舉辦「中西區新春懷舊金曲之夜」，徵詢各議員的意見。

背景

2. 由於本年除夕倒數活動擬於添馬公園對出海濱長廊舉行，該活動地點或會持續受到佔中事件影響。鑑於上述情況，中西區區議會事務工作小組於本年十一月六日舉行的會議中，通過取消籌辦本年的除夕倒數活動。

3. 為增加中西區社區節日歡樂氣氛及增強社區凝聚力，事務工作小組建議於中國傳統節日元宵節籌辦「中西區新春懷舊金曲之夜」，與區內市民一同慶祝一年一度的元宵佳節。活動將會以大型綜合晚會形式進行，節目包括著名懷舊金曲歌手獻唱、綜合表演、有獎互動遊戲。預計活動的開支總額為 748,000 元。中西區區議會將邀請除夕活動的贊助機構將贊助款項 220,000 元 轉撥入此活動。現建議申請將除夕活動因取消而未動用的款項 528,000 元，用以舉辦題述活動。

撥款申請建議

4. 籌辦「中西區新春懷舊金曲之夜」活動所涉及的區議會撥款總額為 528,000 元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件 I)。

文件提交

5. 為盡快落實籌備工作安排，文件將傳閱中西區區議會及事務工作小組審議，然後提交本年十一月二十日舉行的第五次財務委員會審議。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組  
二零一四年十一月

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

### 活動名稱：中西區新春懷舊金曲之夜

---

#### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組  
(英文) Working Group on C&W District Council Affairs
- (B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十一樓
- 註冊地址(英文)： 11/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central,  
(必須填寫) Hong Kong
- 通訊地址： \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_
- (C) 電話號碼： 2852 3477 傳真號碼： 2542 2696 / 3691 8024

#### (D) 本機構是：

- 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為 \_\_\_\_\_ 中西 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

#### (E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
----------------------	-----------------------

#### (F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄1)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 中西區海洋公園生態之旅 2014	2014年12月1日至 2014年12月31日	220,910	241 /14-15
2. 戶曉名劇喜迎春 2015	2015年2月24日	100,000	242 /14-15
3. 中西區 2014 除夕倒數夜	2014年12月31日 至 2015年1月1日	528,000	243 /14-15

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 機構名稱： <u>中西區民政事務處</u> 聯絡人姓名： 電話號碼： 電郵地址： (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：中西區新春懷舊金曲之夜  
(註：實際名稱將以承辦商建議之活動名稱為準，以配合活動宣傳)
- (B) 性質：慶祝傳統節日的綜合性活動
- (C) 目的：以懷舊金曲讓區議會與市民共慶新春，增強社區凝聚力。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2015年3月7日  
2015年3月14日(後備日期)
- (E) 策劃／籌備期：2014年11月至2015年3月
- (F) 申請資助額：528,000元
- (G) 舉辦地點：中山紀念公園
- (H) 內容：中西懷舊金曲獻唱

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：3,000

參加者／受惠者：2,600      義工：50      工作人員：40 (受薪/非受薪)  
 (座位觀眾)

表演者／講者：10      嘉賓：100 其他 / 場外途經旁觀人士：200

(K) 宣傳和推廣方法：網頁、海報、請柬及橫額

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 讓區內市民共同參與懷舊金曲音樂晚會 (指標：參加者入場人數)

(2) 增加節日氣氛 (指標：活動當日氣氛及參加者的情緒)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
申請場地、索取報價	2014年11月至12月
宣傳、製作會議	2015年1月至3月初
場地搭建	2015年3月6日
活動日	2015年3月7日

(N) 門票分配安排(如適用)：

50% 民政處諮詢服務中心公開派發門票

35% 區議員辦事處代為派發及秘書處郵寄予地區人士/團體

10% 門票由區內社福機構分配予區內弱勢社群

5% 預留予參與演出藝人/團體

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			220,000

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

	預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本	費用總額	申請區議會	此欄由秘書處填寫	
			(元)	(元)	撥款額(元)	最高撥款額	批准款額
<b>一、場地佈置</b>							
1	舞台裝拆 (48呎(闊) x 20呎(深) x 3呎(高)、前梯級20呎(闊) x 3呎(高)，左右細梯級 8呎(闊) x 3呎(高)，連紅地毯，包防火漆)	1套	45,000	45,000	45,000		
2	設計、製作及裝拆背景板連2個電視幕牆 (10呎(高) x 48呎(闊) 背景板)	1套	48,000	48,000	48,000		
3	租用投影機 (8呎 x 12呎/ 12000 流明度) 連現場播放	2項	10,000	20,000	20,000		
4	燈架 (舞台及台前共2組) (2x舞台truss燈架、2x follow燈架)	1項	16,000	16,000	16,000		
5	舞台燈光 (包括舞台一般燈光、效果燈光、追光燈、製煙機)	1套	35,000	35,000	35,000		
6	音響 (舞台喇叭、擴音系統、播放器、8支無線咪連架等)	1套	38,000	38,000	38,000		
7	主入口照明連特別效果射燈	1套	8,000	8,000	8,000		
8	個別位置照明 (共10處，包括接待處、救護站及觀眾區等)	1項	6,000	6,000	6,000		
9	租用發電車 (100M三箱) (連拖電及電線槽)	3部	7,000	21,000	21,000		
10	座地簽到板連射燈(設計及製作) 8呎(高)x 10呎(闊)	1幅	3,500	3,500	3,500		
11	場地活動宣傳橫額(設計及製作)連照明 16呎(長) x 3呎(高)	1幅	10,000	10,000	10,000		
12	租用及排放鐵馬	150個	170	25,500	25,500		
13	租用及排放排隊柱	100支	80	8,000	8,000		
14	租用長枱連枱布	16張	120	1,920	1,920		
15	租用及排放參加者坐椅	2800張	12	33,600	33,600		
16	租用3米x3米帳篷連燈光 (每個帳篷包括2枱4椅及水牌)	6個	600	3,600	3,600		
17	租用3米x3米更衣室帳篷連燈光 (每個帳篷包括四面圍布、1枱2椅及1全身鏡)	3個	800	2,400	2,400		
18	聘請屋宇署認可人士或註冊結構工程師檢查所有1.7米高或以上的臨時搭建物及完成安全報告	1項	20,000	20,000	20,000		
19	租用地毯以覆蓋觀眾席通道草地 170呎 x 6呎 x 3卷	1項	15,000	15,000	15,000		
20	活動後整個場地清理	1項	4,500	4,500	4,500		
			小計	365,020	365,020		
<b>二、節目製作 (2.5小時: 7:30pm - 10:00pm)</b>							
21	音樂牌照(實報實銷)	1項	7,500	7,500	7,500		
22	綜合表演節目(2.5小時) (費用包括司儀、歌手演唱及現場樂隊(連租用樂器)的綵排及演出、遊戲環節(連道具))	1項	234,130	234,130	15,730		
23	錄影隊伍及現場屏幕播放	1項	20,000	20,000	20,000		
24	活動錄影及製作活動DVD	10隻	3,000	3,000	3,000		
25	製作隊伍(包括製作總監、製作主任、場地安全主任及撰稿員)	1項	28,800	28,800	28,800		
			小計	293,430	75,030		

	預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本	費用總額	申請區議會	此欄由秘書處填寫	
			(元)	(元)	撥款額(元)	最高撥款額	批准款額
<b>三、典禮及節目用品</b>							
26	贊助機構紀念品	1個	600	600	0		
27	儀式用品	1項	1,500	1,500	1,500		
28	遊戲獎品	40份	15	600	600		
			小計	2,700	2,100		
<b>四、活動宣傳品</b>							
29	宣傳橫額 (Size: 3' x 8') (安拆於中西區內15處地方)	15幅	180	2,700	2,700		
30	海報 (A2、彩色, 128g 光粉紙, 當中1,500張內摺兩次成A4以便郵寄)	2000張	1.5	3,000	2,000		
31	印製入場券 (128g 光粉紙, 8吋 x 3吋, 4C+1C、三款、票尾針線)	共8000張	0.76	3,800	3,800		
32	請柬連信封 摺咭: 300g光粉咭, 5吋 x 7吋, 4C+4C 信封: 100g 書紙, 5.25吋 x 7.25吋, 1C+0	300套	-	3,500	3,500		
33	場外及場內指示牌連箭咀貼紙 (多個)	1項	900	900	900		
34	場刊	2500張	-	500	500		
			小計	14,400	13,400		
<b>五、其他</b>							
35	攝影師 3名(負責地點: 簽到板、舞台及後排觀眾席)	1項	4,500	4,500	4,500		
36	專業護衛保安(5小時)	10人	450	4,500	4,500		
37	噪音監察人員及儀器	1項	12,000	12,000	12,000		
38	樽裝飲用水 (每支約300-380ml)	300支	2	600	600		
39	地區團體參加者旅遊巴接載服務	8來回	1,275	10,200	10,200		
40	參加者紀念品	2500份	7	17,500	17,500		
41	臨時社區幹事津貼津貼	250小時	50.4/小時	12,600	12,600		
42	義工便餐(民安隊及非領取津貼之義工食用)	30人	35	1,050	1,050		
43	義工津貼	30人	50	1,500	1,500		
44	交通運輸費	1項	1,000	1,000	1,000		
45	郵費	1項	4,500	4,500	4,500		
46	相片沖印	1項	1,000	1,000	1,000		
47	雜項	1項	1,500	1,500	1,500		
			小計	72,450	72,450		
	<b>總額:</b>			<b>748,000</b>	<b>528,000</b>		
				(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 748,000 = (B)\$ 528,000 - (A)\$ 220,000

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

## (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六 個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求((b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

## (A) 其他收入來源

- 內部資源  
 贊助和捐贈  
 增加參加者費用  
 其他(請註明)
- 

(B)  取消活動(C)  其他(請註明)

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，

---

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 中西區區議會主席兼區議會  
事務工作小組主席

日期： 2014/11/10

\* 請刪去不適用者

-----  
**個人資料收集目的**

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

**資料轉移對象類別**

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

**查閱個人資料**

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

**查詢**

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549



香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書**

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦／協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

中西區新春懷舊金曲之夜，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱： 中西區民政事務處

負 責 人 簽 署：

負 責 人 姓 名：

職 位： 聯絡主任主管  
(地區設施/社區參與)

聯 絡 電 話：

日 期： 2014/11/10

機 構 印 章：